

# St. Sarkis Church

## Drive-Thru

# BAZAAR

4 SUNDAYS AFTER CHURCH SERVICES

**NOV. 8**

**KEBOB DINNERS  
TO-GO**

100% Dinner  
Proceeds  
will go  
Artsakh  
via ARS



**NOV. 15**

**ARMENIAN  
STORE**

Specialty  
Armenian  
Merchandise.

**NOV. 22**

**BULK FOOD  
STORE**

Favorite  
Armenian  
Delicacies.

**DEC. 6**

**GRAND  
CHURCH  
RAFFLE**

\$3K, \$2K, \$1K  
Only 250 tickets  
sold at \$100 each.

**ORDERS CAN BE PLACED and PAID FOR ONLINE  
OR THROUGH THE CHURCH OFFICE  
DURING OFFICE HOURS.**

*All orders picked up Curbside.*

*Pick-up times can be scheduled when placing your order.*

**RAFFLE TICKETS CAN BE PURCHASED ONLINE  
OR FROM THE CHURCH OFFICE**

*Drawing will be streamed on the St. Sarkis, Facebook Page Live, Dec. 6th.*

**Pre-orders only.**

**LINK: [saintsarkis.org/bazaar](http://saintsarkis.org/bazaar)**

**Volunteers are needed. Please contact Harry Dakesian at [hdakesian@yahoo.com](mailto:hdakesian@yahoo.com) or the Church Office.**



**19300 Ford Road, Dearborn MI • Office: 313 336-6200 • [www.saintsarkis.org](http://www.saintsarkis.org)**



## St. Sarkis Armenian Apostolic Church

### Ninth Sunday of the Exultation of the Holy Cross

### ԻՆՆԵՐՈՐԴ ԿԻՐԱԿԻ յԵՆ ԽԱՅՎԵՐԱՅԻ

8 Նոյեմբեր, 2020 - November 8, 2020

Morning Service 9:15 am

Divine Liturgy 10:00 am

**Տ. Հրանդ Քհնյ. Գեորգեան, Հովիւ**

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128

Phone: 313.336.6200

Church e-mail address: [office@saintsarkis.org](mailto:office@saintsarkis.org)

St. Sarkis website: [www.saintsarkis.org](http://www.saintsarkis.org)

After hours or in case of emergency please contact Der Hrant  
on his cell phone 857.318.9799.

## Պօղոս Առաքելի Աղոթեցիկություններուն Գրառակներ (5:15-33)

Հետեաբար ձեր ապրեցակերպին ուշադրութիւն ըրէք: Մի ապրիք անմտօրէն, այլ իմաստուններու պէս: Օգտագործեցէք ժամանակը, որովհետեւ այս օրերը չար են: Ուստի անմտութիւն մի ընէք. Հասկցէք թէ ինչ կ'ուզէ Տէրը ձեզմէ: Գերին մի դառնաք գինիին, որ անառակութեան կը տանի. այլ մասնաւորաբար Սուրբ Հոգիով լեցուցէք, իրարու հետ սաղմոսներով, օրհնութիւններով եւ Հոգեւոր երգերով խօսեցէք, եւ ձեր սիրտերուն մէջ միշտ երգեցէք ու սաղմոս ըսէք Տիրոջ, ամէն բանի համար միշտ շնորհակալութիւն յայտնելով Հօր Աստուծոյ, մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի անունով:

Քրիստոսի Հանդէպ ձեր պատկառանքը արտայայտեցէ՛ք՝ իրարու հաղանդելով: Կիներ, հաղանդեցէք ձեր ամուսիններուն, ինչպէս Տիրոջ պիտի հաղանդէիք. որովհետեւ ամուսին մը իր կնոջ գլուխն է, այնպէս՝ ինչպէս Քրիստոս գլուխն է եկեղեցիին, իր մարմինին, որուն Փրկիչն է ինք: Հետեաբար, ինչպէս եկեղեցին Քրիստոսի կը հաղանդի, այնպէս ալ կիները ամէն բանի մէջ իրենց ամուսիններուն թող հաղանդին:

Արեւ, սիրեցէք ձեր կիները այնպէս՝ ինչպէս Քրիստոս սիրեց եկեղեցին եւ իր կեանքը տուաւ անոր համար, որպէսզի ջուրի լուացումով զայն մաքրէ եւ իր խօսքով սրբէ, այնպէս մը՝ որ եկեղեցին իրեն ներկայանայ ամբողջական փառքով, առանց ոեւէ արատի կամ խորշոմի կամ ուրիշ թերութեան, այլ՝ ըլլայ սուրբ եւ անարատ: Ճիշդ նոյն ձեւով, ամուսիններ պարտին իրենց կիները սիրել որպէս իրենց մարմինը. որովհետեւ իր կինը սիրող իր սեփական մարմինը սիրած կ'ըլլայ, եւ չկայ մէկը որ իր մարմինը անտեսէ. ամէն մարդ ալ կը սնուցանէ եւ կը խնամէ իր մարմինը, ինչպէս Քրիստոս կը սնուցանէ եւ կը խնամէ եկեղեցին՝ իր մարմինը, որուն անդամներն ենք բոլորս, անոր մարմինն ու ոսկորներն: Սուրբ գիրքին մէջ գրուած է. «Ահա այս պատճառով այրը պիտի թողու իր հայրն ու մայրը եւ իր կնոջ միանայ, եւ երկուքը մէկ մարմին պիտի ըլլան»: Աստուծոյ ծրագրին կապուած կարեւոր ճշմարտութիւն մըն է ասիկա, որ ըստ իմ՝ Քրիստոսի եւ եկեղեցիին կը վերաբերի: Բայց նոյնը կը վերաբերի նաեւ ձեզմէ իւրաքանչիւրին, որովհետեւ իւրաքանչիւր այր պէտք է իր կինը սիրէ իր անձին պէս, եւ ամէն կին պէտք է յարգէ իր ամուսինը:

## Յիսուս Քրիստոսի Առաքելութեան Ըստ Ղուկասի (8:49-56)

Մինչ Յիսուս կը խօսէր, Ժողովրդապետին տունէն մէկը եկաւ եւ անոր ըսաւ.

-Աղջիկդ մեռաւ, այլեւս մի հոգնեցնէր Վարդապետը:

Յիսուս ասիկա լսելով՝ ըսաւ Ժողովրդապետին.

-Մի վախճար, միայն հաւատաւ եւ աղջիկդ պիտի ապրի:

Երբ Յիսուս Ժողովրդապետին տունը հասաւ, չձգեց որ ոեւէ մէկը ներս մտնէ՝ բացի Պետրոսէն, Յակոբոսէն, Յովհաննէսէն եւ աղջկան հօրմէն ու մօրմէն: Ներս գտնուողները բոլորն ալ կուլային ու կ'ողբային: Յիսուս ըսաւ անոնց.

-Մի լաք, աղջիկը մեռած չէ, այլ կը քնանայ:

Անոնք զինք կը ծաղրէին, որովհետեւ գիտէին որ աղջիկը մեռած է: Յիսուս բոլորն ալ դուրս հանեց, ապա բռնեց աղջկան ձեռքէն եւ բարձրաձայն ըսաւ.

-Աղջիկա, ուրի ել:

Ամփոփապէս անոր հոգին վերադարձաւ եւ ուրի կանգնեցաւ: Ապա Յիսուս հրամայեց որ ուսելիք տան աղջկան, մինչ ծնողները ապշահար եղած էին: Յիսուս անոնց պատուիրեց որ պատահածին մասին ոեւէ մէկուն բան չըսեն:



## Pray, Donate, & Advocate for Artsakh!

### PRAY

Every day, a parish in the Eastern Prelacy will hold a prayer for peace and security in Artsakh and Armenia. Let us join them in prayer from the Prelacy Facebook Page.

Join us for our Vespers Service every Wednesday at 6:30pm.

You may attend in person or watch the live stream at

[facebook.com/stsarkischurch](https://facebook.com/stsarkischurch)

### DONATE

It is imperative for the survival of our homeland to have a strong financial backing. For those who are willing and able to give, please go to [himnadram.org/en](https://himnadram.org/en) OR [arseastusa.org/artsakh](https://arseastusa.org/artsakh)

If you would like to purchase the needed medical supplies to be shipped to Artsakh, go to [bit.ly/artsakhaid](https://bit.ly/artsakhaid)

If you are a medical professional and would like to help with important medical support projects please contact..

**Nayiri Karapetian** (847)707-1016 [nursenayiri@yahoo.com](mailto:nursenayiri@yahoo.com)

**Dzovinar Hatsakordzian** (248)225-4523 [dzov9@hotmail.com](mailto:dzov9@hotmail.com)

### ADVOCATE

Contacting your elected officials is extremely important in fighting for the Armenian Cause abroad.

**Do it daily so our voice can be heard. It takes just a few minutes and lives depend on it.**

*Ask your congressman/senators to sanction Azerbaijan & Turkey for their war crimes.*

Go to [anca.org/call](https://anca.org/call) and [anca.org/alert](https://anca.org/alert) daily to call and email your representatives.

✠ DAILY READINGS ✠		
N o v e m b e r	9	Wisdom 4:7-15; Isaiah 12:1-6; 1 John 5:1-6; Luke 9:23-27
	10	Proverbs 15:33-16:7; Hosea 14:9-10; Titus 3:3-8; Mark 13:9-13
	11	Ephesians 6:1-9; Luke 9:10-17
	12	Proverbs 28:10-18; Baruch 3:31-4:4; 2 Timothy 1:6-12; Matthew 19:27-29
	13	Ephesians 6:13-24; Luke 9:37-44
	14	The Holy Apostles Andrew and Philip Wisdom 9:13-10:2; Jeremiah 16: 16-19; Acts 8:26-40; John 1:35-51

<b>Upcoming events—</b> <i>(please see e-news for more details)</i>	
NOVEMBER 27	“A Virtual Wine Tasting” organized by AYF Kopernik Tandourjian Seniors Chapter and Friends of Artsakh. For details email <a href="mailto:adidasdoorian@yahoo.com">adidasdoorian@yahoo.com</a>
NOVEMBER 8, 15, 22 & DECEMBER 6	Saint Sarkis Church Drive-Thru Bazaar.
DECEMBER	ARS Maro Chapter “Santa is Virtually Coming to Town” for details email <a href="mailto:adidasdoorian@yahoo.com">adidasdoorian@yahoo.com</a>

Upcoming liturgical calendar	
Nov. 28	Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթողիմէոս - Sts. Thaddeaus and Bartholomew
Dec. 12	Ս. Յակոբ Մծբնացի Հայրապետ St. Hagop (James) of Nisibis
Dec. 25	Western Christmas
Dec. 26	Ս. Ստեփանոս Նախապկայ St. Stephen the Protomartyr
Dec. 28	Ս. Պետրոս եւ Ս. Պօղոս St. Peter and St. Paul
Jan. 6	Ս. Ծնունդ եւ Աստուածայայտնութիւն - Armenian Christmas and Epiphany.

## The Epistle of St Paul to the Ephesians 5:15-33

Be very careful, then, how you live—not as unwise but as wise, making the most of every opportunity, because the days are evil. Therefore do not be foolish, but understand what the Lord’s will is. Do not get drunk on wine, which leads to debauchery. Instead, be filled with the Spirit, speaking to one another with psalms, hymns, and songs from the Spirit. Sing and make music from your heart to the Lord, always giving thanks to God the Father for everything, in the name of our Lord Jesus Christ.

Wives, submit yourselves to your own husbands as you do to the Lord. For the husband is the head of the wife as Christ is the head of the church, His body, of which He is the Savior. Now as the church submits to Christ, so also wives should submit to their husbands in everything.

Husbands, love your wives, just as Christ loved the church and gave Himself up for her to make her holy, cleansing her by the washing with water through the word, and to present her to Himself as a radiant church, without stain or wrinkle or any other blemish, but holy and blameless. In this same way, husbands ought to love their wives as their own bodies. He who loves his wife loves himself. After all, no one ever hated their own body, but they feed and care for their body, just as Christ does the church—for we are members of His body. “For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh.” This is a profound mystery—but I am talking about Christ and the church. However, each one of you also must love his wife as he loves himself, and the wife must respect her husband.

## The Holy Gospel of Jesus Christ According to Luke 8:49-56

While Jesus was still speaking, someone came from the house of Jairus, the synagogue leader. “Your daughter is dead,” he said. “Don’t bother the teacher anymore.” Hearing this, Jesus said to Jairus, “Don’t be afraid; just believe, and she will be healed.”

When He arrived at the house of Jairus, He did not let anyone go in with Him except Peter, John and James, and the child’s father and mother. Meanwhile, all the people were wailing and mourning for her. “Stop wailing,” Jesus said. “She is not dead but asleep.” They laughed at Him, knowing that she was dead. But He took her by the hand and said, “My child, get up!” Her spirit returned, and at once she stood up. Then Jesus told them to give her something to eat. Her parents were astonished, but He ordered them not to tell anyone what had happened.



## **Հոգեւորութիւն-Ոգեհանկիս**

**In memory of: ALL FALLEN HEROS OF ARMENIA & ARTSAKH  
DEFENDING OUR HOMELAND**

Requested by: Father Hrant Kevorkian & the Board of Trustees.  
AYF Detroit “Kopernik Tandourjian” Senior and Junior Chapters.

**In memory of: ALL THE MEN AND WOMEN WHO MADE THE SUPREME  
SACRIFICE AS MEMBERS OF U.S. ARMEND FORCES TO PRESERVE THE  
LIBERTY WE ENJOY, ESPECIALLY ALL THE DECEASED MEMBERS OF THE  
VARTAN POST AND THE ARMENIAN AMERICAN VETERANS OF  
GREATER DETROIT.**

Requested by: **The Armenian American Veterans of Greater Detroit**

**In memory of: MARGARET ASLANIAN (40 days)**

Requested by: Rubina Aslanian. Eleanore Homich.

**In memory of: KELLY YAKMALIAN in the fourth year of his passing.**

Requested by: Karen Yakmalian

**In memory of: ARDAVAST AVAKIAN**

Requested by: Shirley Avakian. Gareen Avakian. Loreen, Jeff & Rachael  
Garza. Sonya Avakian. Arlene Avakian. Gail Vander Feltz.

**In memory of: ROSEMARY HAROUTUNIAN (2 years). JOHN  
HAROUTUNIAN ( 17 years)**

Requested by: Michael, Laurie and Lindsey Haroutunian, Carly, Mark &  
Penelope Williams, Robert, Diane & Armen Brus

**In memory of: MARY HAROIAN (7 days). IRENE KETCHEJIAN (12 years).  
JAKE KETCHEJIAN (24 years). ANNIE KETCHEJIAN (43 years). LILLIAN  
KETCHEJIAN (33 years)**

Requested by: Rose Kehetian



## **Հոգեւորութիւն-Ոգեհանկիս**

**In memory of: ALL ARMENIAN-AMERICAN FALLEN SERVICE MEMBERS  
AND VETERANS OF MILITARY SERVICE.**

**BEDROS MANOOG TANEALIAN**, 2LT, Killed in Action October 2, 1952,  
Korean War

**MOVSES MOVSESIAN**, US Army, World War II

**MANUEL COOK**, US Marines, Korean War

**CHARLES SARKESIAN**, US Army, World War I

**SARKIS KASHIGIAN**, French Army, World War I

**BEDROS PETER MOVSESIAN**, US Coast Guard

**GEORGE KISHIGIAN**, US Army, World War II

**MICHAEL K. BUDA**, US Army, World War II

**MELVIN GIVEINS**, US Navy, World War II

**GEORGE YOUSOUFIAN**, US Army, Korean War

**ARTHUR APRAHAMIAN**, US Army, World War II

**ANDREW NERSESIAN**, US Navy, World War II

**FRED HANNA**, US Army, Vietnam Veteran

Requested by: Colonel/Dr. and Mrs. Gregory & Karen Movsesian .



Rafi & Seran, Haigan, Karoun, Sasoun, Mher and Patil  
Tcholakian, Daron & Simone Topouzian & family  
request prayers for the good health of Haig English.

Prayers are requested for the good health of  
Renee Anoush Kalajian.

**Colonel/Dr. and Mrs. Gregory & Karen Movsesian request prayers for  
the safety of our Armenian servicemen defending Artsakh and US  
Military Soldiers, Sailors, Airmen, and Marines who are currently  
serving around the world.**